



Le pulvérisateur manuel à pression – **Hobby** avec la lance modulaire.

Hobby 5, 7, 9, 12

Le pulvérisateur est destiné à la protection de l'arboriculture, de la culture potagère et de la viticulture, aussi au nettoyage des mauvaises herbes et des insectes. Le pulvérisateur non-pollué aussi sert au lavage des voitures et comme la source de l'eau en tourisme et en camping.

1. La préparation et le travail du pulvérisateur.

1. Faites la liquide en conformité avec les indications placées sur l'emballage du pulvérisateur.
2. Vissez la lance au corps de la soupape doseur R020j, en même temps contrôlez s'il y a dans la soupape le joint torique 11,3x2,4 – pièce R47c.
3. Desserrez la pompe et versez la liquide dans le réservoir à l'aide de l'entonnoir.
4. Tirez la manette de la soupape de sécurité.
5. Mettez la pompe, desserrez l'écrou de la pompe et pompez jusqu'à l'ouverture de la soupape de sécurité. Après le pompage exagéré, la soupape s'ouvre et débarrasse la profusion d'air.
6. **Ne remplissez pas le pulvérisateur au-dessus de la graduation qui se trouve sur le réservoir.**
7. Après le remplissage du réservoir et après le pompage jusqu'à la pression maximale, le pulvérisateur peut être utilisé en le portant sur la bande, sur l'épaule ou en déplaçant la poignée de la pompe au lieu de la pulvérisation.
8. Bloquez la poignée du piston dans la pompe en l'enfonçant et en la tournant 90° à gauche – (position de transport)
9. En tenant la poignée de la lance appuyez sur la gâchette, ce qui provoque l'ouverture de la soupape doseur.
10. On peut augmenter la pression, selon ses besoins, par le pompage.
11. Nous conseillons le premier test du pulvérisateur. Connaissez son fonctionnement utilisant l'eau pure – sans produits chimiques.



Le pulvérisateur qui a été utilisé une fois avec les produits chimiques pour les plantes ne peut pas être utilisé dans l'autre but.

Nom du produit	Symbole du produit	Symbole KTM
Le pulvérisateur Hobby 12	P120/1	0823-121-412-015
Le pulvérisateur Hobby 9	P120	0823-121-412-002
Le pulvérisateur Hobby 7	P120/3	0823-121-412-030
Le pulvérisateur Hobby 5	P120/2	0823-121-412-028

2. Les données techniques

Modèle	Hobby 5	Hobby 7	Hobby 9	Hobby 12
Réserve totale du réservoir	5.75 l.	7.83 l.	9.50 l.	11.66 l.
Réserve initiale du réservoir	5.0 l.	7.0 l.	8.0 l.	11.0 l.
Consommation moyenne de liquide	0.3 – 1.0 l./min.			
Pression effective maximale	0.4 MPa			
Sécurité de la pression	Soupape de sécurité			
Diamètre du réservoir	220 mm			
Masse nette	1,60 kg	1,80 kg	2,00 kg	2,20 kg
Hauteur du pulvérisateur	415 mm	470 mm	570 mm	600 mm
Matière du réservoir	Polypropylène			
Lance modulaire long. en cm	38 cm	38 cm	52 cm	52 cm
ATTENTION ! La possibilité du prolongement de la lance à l'aide des prolongateurs de longueurs : 60 cm, 100 cm				

3. Les indications de l'exploitation :

- Pendant le travail, il est interdit de remettre le pulvérisateur à l'endroit parce que le pulvérisateur absorbera l'air au lieu de la liquide.
- Ne remplissez pas le réservoir au-dessus de la réserve initiale.
- Conservez le pulvérisateur aux lieux non-insolés, à la température au-dessus de +4 °C.
- Le pulvérisateur ne peut pas être utilisé que dans un seul but.
- Après la fin du travail, le pulvérisateur doit être vidé complètement de liquide, rincez à l'eau à plusieurs reprises et nettoyez le petit filtre de la poignée. Après le démontage purgez à l'air la lance et la poignée.
- En cas des résistances augmentées du piston de la pompe, du levier de la soupape doseur, ou de la soupape de sécurité il faut les frotter avec la **graisse silicone**. (Sinon on peut provoquer la détérioration des joints).
- Au cours du travail avec le pulvérisateur il faut suivre les règles de l'hygiène et de la sécurité du travail et respectez précisément les indications placées sur l'emballage des produits chimiques.
- En hiver, les restes délaissées dans la lance peuvent provoquer la détérioration de la soupape et de la poignée crevées par la glace.

4. Le service et les réparations garanties.

1. La réparation garantie peut être effectuée seulement après la livraison du produit à la siège de l'entreprise avec le bulletin de garantie rempli et avec la description du défaut.
2. Les réparations faites indépendamment doivent être effectuées avec les pièces originales f-my **Marolex**.
3. La pièce ou le pulvérisateur en panne, qui avait été déclaré à la réparation garantie doit être livré au point de vente ou envoyez la pièce en panne à f-my **Marolex**. En cas de la détérioration d'une pièce ou d'un complexe veuillez envoyer à l'entreprise seulement une pièce ou un complexe en panne.
4. En cas de détérioration par la faute de l'utilisateur (p.ex. la destruction par l'eau gelée) envoyez les pièces par la poste avec remboursement.
5. **Les pulvérisateurs sales et pollués par les produits chimiques, livrés à titre de réclamation, ne seront pas réparés – (il faut les nettoyer avant).**
6. Il est plus confortable d'effectuer les réparations directement à l'entreprise de **Marolex**.

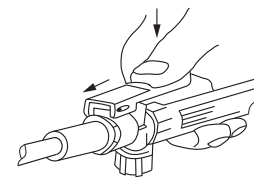
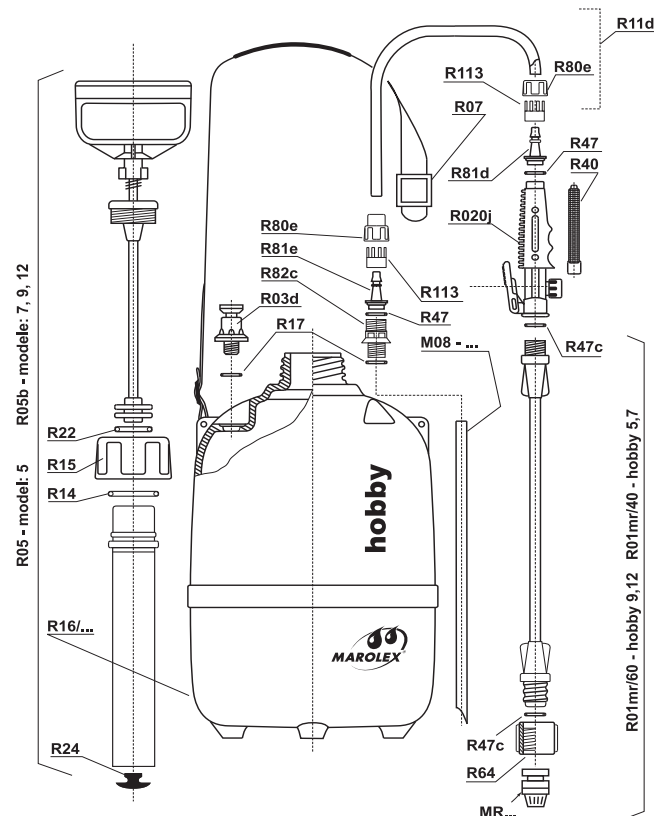
5. Les remarques concernant la sécurité du travail.

1. Il est interdit d'utiliser le pulvérisateur par : les enfants, les femmes enceintes, les personnes malades qui prennent des médicaments, les personnes après la consommation de l'alcool et les personnes qui prennent les substances qui limitent la concentration.
2. Pendant la première mise en marche éprouvez le pulvérisateur avec l'eau pure.
3. Pendant le travail avec les produits chimiques pour la protection des plantes (et aussi pendant la préparation des liquides et la destruction des emballages) il faut utiliser les vêtements de protection (des chaussures, des gants, un manteau, un chapeau de caoutchouc et une masque ou une demi-masque).
4. Il est interdit de commencer le travail à jeun et pendant le travail il est interdit de manger, de boire et de fumer. Il est interdit de boire de l'alcool aussi la veille et après le travail.
5. Il est interdit de répandre les restes de la liquide dans les eaux ouvertes et dans les stations biologiques d'épuration. Il faut respecter la disposition du Ministre de l'Agriculture et de l'Économie alimentaire du 10.01.1991 en question de la sécurité et de l'hygiène du travail, concernant l'usage des produits chimiques dans l'agriculture. Ces remarques concernent aussi le comportement pendant l'écoulement de la liquide au cours du rinçage du réservoir ou des autres complexes du pulvérisateur.
6. Envoyez le pulvérisateur usé au poste régional de recyclage des déchets chimiques.
7. En cas d'intoxication contactez avec le médecin.
8. La personne qui utilise le pulvérisateur est obligée de suivre les indications placées sur les emballages des produits chimiques.

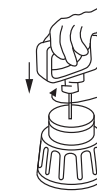
9. Il est interdit d'utiliser le pulvérisateur qui est en panne avec aucune fuite.
10. Toutes les actions doivent être exécutées après la décompression du pulvérisateur.
11. Nettoyez bien le pulvérisateur après chaque usage et avant chaque contrôle du service.
12. Il est interdit d'utiliser le pulvérisateur dans les autres buts que donnés dans le mode d'emploi.
13. Gardez le pulvérisateur dans un état net, et en hiver ne pas laisser la liquide dans le réservoir et dans la lance.
14. **La pompe est un unique instrument qui sert à produire la pression pendant le travail – il est interdit d'utiliser n'importe quels autres instruments dans ce but !!!**
15. Il est inadmissible d'utiliser pour le travail : une liquide à température au-dessus de 40°C, des produits inflammables ou ce qui peuvent provoquer une explosion p.ex. une essence, un dissolvant.
16. Les modifications de sa propre main introduites au pulvérisateur et l'emploi incompatible avec la destination peuvent provoquer l'intoxication des gens et des animaux, la pollution de l'environnement, l'avarie du pulvérisateur, ou bien les accidents dangereux.
17. Après le travail, il faut changer des vêtements (nettoyer des vêtements de protection), laver les mains, le visage, se rincer la bouche et la gorge, nettoyer le nez.
18. Après le travail, diluez dans l'eau la liquide qui était restée dans le pulvérisateur (les restes), répétez l'action à 10 reprises minimum et pulvériser sur la surface ou la plante déjà pulvérisées.
19. Rincez le pulvérisateur à plusieurs reprises, ensuite déversez l'eau et purgez le pulvérisateur en pompant le pulvérisateur la soupape doseur ouverte R020j.
20. L'utilisateur est totalement responsable des dommages causés par l'inobservation des règles contenues dans ce mode d'emploi.
21. Il est interdit de garder le pulvérisateur rempli de liquide ou d'air sous pression.
22. Il est interdit de manipuler et bloquer la soupape de sécurité parce que cela peut provoquer l'avarie du pulvérisateur.
23. Après le pompage, protégez le pulvérisateur contre des heurts.
24. **Avant le commencement du travail, toujours il faut contrôler le fonctionnement de la soupape de sécurité en tirant la poignée de la soupape. Elle devrait avancer et reculer sans aucuns problèmes. Nous conseillons de remplir le réservoir à l'aide de l'entonnoir avec la passoire de notre production – (le filtre installé dans le réservoir prévient le bouchage des buses).**



25. Au cours de l'usage et de la conservation du pulvérisateur, il faut le protéger contre les personnes appropriées et surtout contre les enfants.



Appuyez et poussez en avant



Pressez et tournez

6. La liste des complexes et des numéros des pièces des pulvérisateurs Hobby 5, 7, 9, 12

R01mr/40	Lance modulaire 40 cm (sans la poignée et sans la soupape)
R01mr/50	Lance modulaire 40 cm (sans la poignée et sans la soupape)
R01mx	Lance télescopique 80-135 cm sans la poignée et sans la soupape (supplémentaire hors de série, accessible dans les magasins de jardinier)
R010mx	Lance télescopique 80-135 cm avec la poignée et avec la soupape (supplémentaire hors de série, accessible dans les magasins de jardinier)
R020j	Soupape doseur, presse-bouton avec la poignée
R03d	Soupape de sécurité
R05b	Pompe complète pour Hobby 9, 12
R05	Pompe complète pour Hobby 5, 7
R07	Ceinture sur l'épaule
R14	Joint torique ø 38x5 mm
R15	Ecrou de la pompe
R17	Joint sous la tubulure
R22	Joint torique ø 28x4 mm
R24	Tête de soupape de la pompe (de caoutchouc)
M08-...	Tuyau d'aspiration des liquides ø 8x350 mm
R16/5	Réservoir pour le pulvérisateur - Hobby 5
R16/7	Réservoir pour le pulvérisateur - Hobby 7
R16/9	Réservoir pour le pulvérisateur - Hobby 9
R16/12	Réservoir pour le pulvérisateur - Hobby 12
R11d	Tuyau ø 7x2mm, long. 1,7 m. complet avec les écrous et les joints R47
R80d	Ecrou du tuyau
R81d	Bout du tuyau
R82c	Tubulure du tuyau
R40	Filtre
R47	Joint torique ø10,3x2,4 mm
R47c	Joint torique ø11,3x2,4 mm

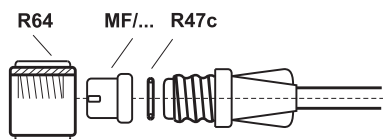
LES BUSES - la consommation de la liquide avec la pression 0,35 Mpa

Buse	Couleur	Consommation de la liuide	Type de la buse, les remarques	#7	#5
MR1.5	Jaune-fluore	~0.60 l./ min.	Avec réglage de l'angle de jet	✓	✓
MR1.0	Vert	~0.40 l./min.	Avec réglage de l'angle de jet	✓	✓
MF1.80	Vert	~0.60 l./min.	De jet plat	✓	
MF2.80	Jaune	~0.80 l./min.	De jet plat	✓	✓
MF3.80	Bleu	~1.20 l./min.	De jat plat	✓	✓
MF4.45	Rouge	~1.60 l./min.	De jet plat	✓	
MF4.80	Rouge	~1.60 l./min.	De jet plat		✓
MF5.30	brun	~2.00 l./min.	De jet plat	✓	

La buse marquée est jointe au pulvérisateur Hobby. Les autres buses sont accessibles dans les points de vente, dans les ensembles p.ex. 7 buses « Z09j/7 » la table - symbole # 7 ou 5 buses - Z09j/5, la table - symbole #5.

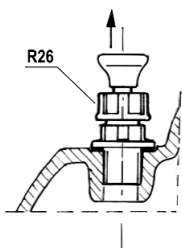
L'entreprise envoie les pièces hors de série par correspondance, par téléphone avec remboursement. Veuillez donner le numéro, le nom et le modèle du pulvérisateur.

Le bout de la lance R01mx



R64	L'écrou de la buse
MR1.5	La buse Ø 1.5 mm avec réglage de l'angle de jet 0 - 60°
MF...	Les buses de jet plat (selon le catalogue hors de série et dans les ensembles)

La soupape de sécurité R03d



Après le pompage probatoire du réservoir (5 - 10 mouvements de la pompe) tirez la poignée de la soupape - l'air devrait se dégager de la soupape. Après le délaissement de la soupape, l'air n'a pas de droit de déboucher de la soupape. Contrôlez si l'écrou de la soupape de sécurité R26 est vissé fermement.

7. L'équipement principal du pulvérisateur

Chaque emballage du pulvérisateur **Hobby** de l'entreprise **MAROLEX** contient :

- Le pulvérisateur complet avec une pompe, un boyau et une poignée de la lance avec la soupape doseur
- La lance modulaire avec la buse réglable MR1,5 - ø 1,5 mm
- mode d'emploi et la preuve de l'achat

L'entreprise **Marolex** s'attribue la possibilité des modifications de l'équipement ou de la configuration.



www.marolex.pl

8. L'équipement accessoire, commercial, des pièces de rechange

L'équipement accessoire commercial pour les pulvérisateurs **MAROLEX** (hors de série) :

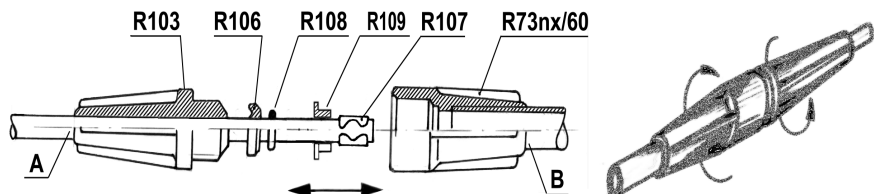
Z08j	Complexe universel de réparation - les joints, le piston de la soupape avec les joints toriques, la graisse silicone, la soupape anti-retour de la pompe, les joints toriques étanchants
Z09j/5	Complexe de 5 buses : 3 de jet plat : MF4.80 - (rouge), MF2.80 - (jaune), MF3.80 - (bleu), 2 avec réglage de l'angle de jet MR1.5 - (jaune), MR1.0 - (verte)
Z09j/7	Complexe professionnel de 7 buses : 3 de jet plat pour la pulvérisation : MF1.80 - (verte), MF2.80 - (jaune), MF3.80 - (bleu), 2 buses pour la pulvérisation avec réglage de l'angle de jet MR1.5 - (jaune), MR1.0 - (verte), 2 de jet plat : MF4.45 - (rouge), MF5.30 - (brune)
R010mx	Lance télescopique complète avec la buse avec la réglage de l'angle de jet MR1.5 avec la soupape et la poignée
R01mx	Lance télescopique avec la buse avec la réglage de l'angle de jet MR1.5 *(sans soupape et poignée)
R01mr/60	Lance modulaire 60 cm avec la buse réglable MR1,5 *(sans la soupape et sans la poignée)
R020j	Soupepe doseur avec la poignée, l'écrou, le filtre R40
R04mx/100	Prolongateur 100 cm pour les lances
R04mx/60	Prolongateur 60 cm pour les lances
R05b	Pompe du pulvérisateur - Hobby 9, 12 *(introduite dans le réservoir)
R05	Pompe du pulvérisateur - Profession 5, 7 *(introduite dans le réservoir)
R05c	Pompe pour tous les modèles des pulvérisateurs - Marolex *(extérieure)
Z12/15	Bout de la lance: l'écrou de la buse - R64, la buse réglable MR1.5, le joint torique 11,3x2,4
Z12/10	Bout de la lance: l'écrou de la buse - R64, la buse réglable MR1.0, le joint torique 11,3x2,4

ATTENTION!

- La construction de la lance R01mx et R01mr/60 permet d'utiliser les buses de jet plat et tourbillonnaire des autres producteurs mondiaux des buses.
- Toutes les lances **MAROLEX** c.-à-d. R01mx..., R01mx... sont interchangeables l'un l'autre (la même filetage de la soupape R020j) et permettent d'utiliser des prolongateurs de l'entreprise **MAROLEX** - (fabriqués de 2 longueurs : 60 cm et 100 cm).

9. Les remarques concernant la lance télescopique R01mx – (ne fait pas partie du pulvérisateur Hobby, accessible hors de série et dans les points de vent)

Les douilles qui bloquent la longueur de la lance



- ▶ Déployez 2 pièces « A » et « B » après le dévissage de la petite douille 103 de la douille de la lance « B ». Pendant le tirage de la pièce « A » la boucle R107 permet de tirer les joints R106 et R108 du logement des douilles.
- ▶ Après avoir débouclé la boucle R107 on peut nettoyer ou changer les joints R106 et R108.
- ▶ Après la mise en place réitérée des joints et des boucles, vissez les douilles. Vissez l'écrou R103 fermement en sorte que la lance « A » ne puisse pas déplacer librement après le fixage de la longueur de la lance.

10. Les remarques concernant la conservation du pulvérisateur.

Après le travail, le nettoyage du pulvérisateur et la purge à l'air il faut :

- ▶ Desserrer le tuyau de la poignée, tirer le filtre R40, le nettoyer (le plus sûr est de le mettre sous l'eau courante).
- ▶ Contrôler si la pompe fonctionne sans enrayages. En cas des résistances, tirer la pompe, desserrer le piston R20b, graisser les joints et le cylindre avec la graisse silicone.
- ▶ Desserrer l'écrou inférieure de la soupape doseur – R020j, tirer le petit piston de la soupape avec le ressort, nettoyer, graisser avec la graisse silicone, mettre dans la soupape et serrer l'écrou.
- ▶ Desserrer l'écrou de la buse, tirer la buse, nettoyer et mettre une seconde fois.
- ▶ Contrôler si la soupape de sécurité après le tirage de la poignée revient à la première position. S'il y a des résistances desserrer l'écrou de la soupape de sécurité R26, tirer la base de la soupape, nettoyer, graisser doucement avec la graisse silicone. Monter une seconde fois, serrer fermement l'écrou de la soupape.

11. Les avaries du pulvérisateur et des moyens de dépannage :

Problème	Causes	Dépannage
L'eau s'écoule de la poignée après l'hiver	La poignée ou la soupape est détruite par l'eau glacée.	Changez la soupape pour la soupape neuve (la soupape avec la poignée R020j)
	La soupape ou l'écrou du tuyau n'est pas serré.	Serrez ou changez le joint
L'eau fuit de la soupape doseur de la poignée	Le joint supérieur du piston est détruit dans la soupape doseur par la manque de graissage périodique avec la graisse silicone	Changez des joints ou le piston, éventuellement changez toute la soupape R020j. Graisser avec la graisse silicone !
L'écoulement de la liquide d'une lance malgré la soupape doseur fermée	Le joint inférieur du piston dans la soupape est détruit par le manque de graissage périodique avec la graisse silicone	Changez des joints ou le piston, éventuellement changez toute la soupape R020j (graissez avec la graisse silicone !)
Le déferlement de la liquide faible malgré le pompage jusqu'à la pression maximale	Le filtre R40 est impur	Desserrez le tuyau, tirez le filtre R40 de la poignée, nettoyez ou changez en un filtre neuf.
Le manque de jet uniforme pendant le déferlement	Le bout de la buse est détruit	Desserrez l'écrou de la buse R64 et nettoyez la buse
L'impossibilité de l'obtention de la pression maximale	Le chapeau de la pompe est impur	Nettoyez, éventuellement changez des joints. Graissez avec le silicone le piston de la pompe et le cylindre (à l'intérieur).
	Le joint du piston de la pompe est usé	
	Le manque de graisse silicone dans la pompe	
Dans le tuyau il apparaît l'air ou le déferlement de la liquide est discontinu	Le tuyau d'aspiration dans le réservoir M08 n'est pas enfoncé fermement dans le bout du tuyau R81c	Desserrez le tuyau du réservoir, tirez le tuyau et enfoncez solidement dans le bout, éventuellement utilisez la glu pour le plastique.

12. le démontage et la cassation.

Le pulvérisateur qui est irréparable doit être détruit en sorte qu'on puisse exploiter au maximum la matière dont il est produit et en sorte qu'on ne pollue pas l'environnement. Envoyez les éléments de matière plastique au point de vente après le vidage préalable des rébuts chimiques et après démontage des éléments métalliques.

13. Les remarques générales.

Dans la poignée et dans la soupape de la lance on a utilisé le filtre R40 qui remédie au bouchage de la buse. Le réservoir est protégé contre le pompage excessif avec la soupape de sécurité R03d.

On a rendu possible d'utiliser la poignée de la pompe (après le blocage) comme la poignée pour le transport du pulvérisateur.

L'interchangeabilité des ensembles et des pièces du pulvérisateur est assuré : Hobby 5, Hobby 7, Hobby 9, Hobby 12.

Les buses MR1.5 et MR1.0 permettent de régler l'angle de jet à l'aide en les tournant.

Nous offrons un grand assortiment des buses selon le catalogue de l'entreprise MAROLEX

Pour le pulvérisateur MAROLEX on peut utiliser les buses de l'importation : conique, déflecteur, de jet plat, avec réglage de l'angle de jet et des capacités diverses.



MAROLEX S.A.R.L.

rue Reymonta 2, 05-092 Dziekanów Leśny près de Varsovie

INTERNET <http://www.marolex.pl>

E-mail serwis@marolex.pl



→ Un signe général d'avertissement, un avertissement, le risque du danger.



→ Avant la mise en travail, lisez attentivement le mode d'emploi du pulvérisateur.



→ L'avertissement devant le danger de l'intoxication par des substances toxiques. Il est interdit de manger, de boire pendant le travail.



→ Un symbole qui informe que le produit a été admis à l'usage et qu'il a obtenu le certificat IBMER.

Nous recommandons une version spéciale du pulvérisateur : « **Profession Plus** » avec l'équipement spécial pour le chaulage et la peinture avec les peintures-émulsions – qui facilite le chaulage des arbres et la peinture des murs dans les logements.